

Radio Cassette Player

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

WALKMAN

WALKMAN es marca comercial de Sony Corporation. WALKMAN é uma marca registada de Sony Corporation. WALKMAN är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation. WALKMAN on Sony Corporation'in rekisteröity tavaramerkki. WM-FX383/FX183/FX181

WM-FX383/FX183/FX181

©1998 by Sony Corporation Printed in Malaysia



NOTAS DE SEGURIDAD SOBRE LA UNIDAD ADVERTENCIA

- Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
- No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco/auriculares.
- Para evitar descargas eléctricas, no abra nunca la unidad mientras esté conectada a la fuente de alimentación.

PRECAUCÓN

- No utilice los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares.
- Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

ALIMENTACION

Para evitar la fuga del electrólito de las pilas, incendios, daños, explosión, etc., lea las descripciones siguientes.

PELIGRO

- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas se conectasen accidentalmente, podría generarse calor.

ADVERTENCIA

- FX383 solamente: Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA recomendado (no suministrado). Compruebe también la tensión de la red local para evitar cortocircuitar el adaptador de alimentación de CA.
- FX383 solamente: Para desconectar el adaptador de alimentación de CA, tire solamente del enchufe, no del propio cable .
- No cargue pilas.
- Compruebe **+** y **−** de las pilas, y cerciórese de insertarlas como se muestra en la ilustración de este manual.

PRECAUCIÓN

- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

Sobre este manual

Las instrucciones de este manual son para el WM-FX383, WM-FX183, y el WM-FX181. Antes de comenzar a leerlas, compruebe el número de su modelo. El WM-FX383 es el modelo utilizado para las ilustraciones. Cualquier diferencia se indicará claramente en el texto, por ejemplo “FX383 solamente”.

Precauções

- Não deje a unidade cerca de fontes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No bobine el cable de los auriculares con casco/auriculares alrededor de la unidad. Las teclas podrían presionarse, y las pilas se gastarían innecesariamente.
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.

- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Si tiene cualquier pregunta o problema en relación con el Walkman, póngase en contacto con su proveedor Sony.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

NOTAS DE SEGURANÇA SOBRE O APARELHO

ADVERTÊNCIA

- Para evitar incêndios ou choques elétricos, não exponha o aparelho a chuva ou humidade.
- Não utilize auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá provocar riscos ao tráfego e infringir a lei de algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigosa a audição com auscultadores/auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Deve-se exercer a máxima cautela ou interromper o uso dos auscultadores/auriculares em situações potencialmente perigosas.
- Para evitar choques elétricos, nunca abra o aparelho enquanto ligado a fonte de alimentação.

ATENÇÃO

- Não utilize os auscultadores/auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição continua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso dos auscultadores.
- Mantenha o volume a um nível moderado. Isto possibilitar-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

ALIMENTAÇÃO

Para evitar vazamentos das pilhas, incêndio, avarias, explosões, etc., siga as instruções abaixo.

PERIGO

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objetos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objeto metálico.

ADVERTÊNCIA

- Somente FX383: Utilize somente o adaptador CA recomendado (venda avulsa). Verifique também a voltagem local para evitar um curto-circuito no adaptador CA.
- Somente FX383: Para desligar o adaptador CA, puxe-o pela ficha, nunca pelo fio.
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Verifique os pólos **+** e **−** das pilhas e certifique-se de inseri-las conforme a ilustração neste manual.

ATENÇÃO

- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.

Acerca deste manual

As instruções neste manual destinam-se ao WM-FX383, WM-FX183 e WM-FX181. Antes de iniciar a leitura, verifique o número do seu modelo. O WM-FX383 é o modelo aquí utilizado para propósitos de ilustração. Quaisquer diferenças na operação estão claramente indicadas no texto, por exemplo com os dizeres «somente FX383».

SAKERHEITSFORESKRIFTER FOR KASSETTRADION

VARNING!

- Utsätt inte kassettradion för regn eller fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.
- Använd inte hörlurarna/öronsnäckorna vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att lyssna på musik på hög volymnivå via hörlurarna/öronsnäckorna under en promenad, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna/öronsnäckorna, i farliga situationer.
- Öppna aldrig höljet medan kassettradion är ansluten till ett nätuttag för att undvika elektriska stötar.

FÖRSIKTIGT!

- Använd inte hörlurarna/öronsnäckorna med volymen på för hög nivå. Hörslexperterna avråder från lyssning på höga volymnivåer i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.
- Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

ATT OBSERVERA ANGAENDE STROMFORSÖRJNING

Följ nedanstående anvisningar för att undvika batteriläckage, brand, skada, explosion etc.

FARA!

- Bär inte torr batterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om dess plus- och minuspoler råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.

VARNING!

- Gäller FX383: använd endast den rekommenderade nåt delen (tillval) tillsammans med denna kassettradion. Kontrollera också att lokal nätspänning för att undvika kortslutning i nåt delen.
- Gäller FX383: håll alltid i kontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nåt delen.
- Ladda aldrig upp ett torr batteri.
- Kontrollera batteriernas poler, **+** och **−**, och var noga med att sätta i dem enligt illustrationen i bruksanvisningen.

FÖRSIKTIGT!

- Ta ur batterierna, när kassettradion inte ska användas under en längre tidsperiod, för att skydda kassettradion mot skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Angående denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning beskriver modellerna WM-FX383, WM-FX183 och WM-FX181. Kontrollera modellnumret innan du läser bruksanvisningen. WM-FX383 visas på illustrationerna. Skillnader mellan de olika modellerna anges tydligt i texten, som tex. "gäller FX383".

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Att observera

- Placera inte kassettradion i närheten av en värmekälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Låma den heller inte i en bil med stängda fönster.
- Vira inte sladden till hörlurarna/öronsnäckorna runt kassettradion, eftersom en knapp då kan tryckas in av misstag och batteriet laddas ur i onödan.
- Använd inte kassetter med bandlängder som överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för bandavspelnig som tar längre tid i anspråk.
- Gör kassettradion klar för bandavspelnig och låt den gå i några minuter för att värma upp den, innan en kassetts ämna, när kassettradion inte används på länge.
- Använd en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedel-slösning, för att rengöra kassettradions hölje. Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Kontakta affären där kassettradion köptes, eller Sonys representant, angående eventuella frågor eller problem gällande kassettradion.

HUOMAUTUKSIA LAITTEEN TURVALLISESTA KAYTOSTA

VAROITUS

- Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi laitetta ei saa jättää sateeseen eikä sen saa antaa kastua.
- Älä käytä kuulokkeita/korvakuulokkeita ajassasi, pyöräillessäsi tai käyttäessäsi muuta moottoriajoneuvoa. Kuulokkeiden/korvakuulokkeiden käyttö vaarantaa liikenteen ja on paikoin kiellettyä. On myös vaarallista kuunnella kuulokkeilla kovalla äänenvoimakkuudella kävellessä, erityisesti risteyksissä. Ole erittäin varovainen tai lopeta kuulokkeiden/korvakuulokkeiden käyttö mahdollisesti vaarallisissa tilanteissa.
- Sähköiskuvaaran välttämiseksi älä avaa laitetta sen ollessa kytketty virtalähteeseen.

HUOMAUTUS

- Älä käytä kuulokkeita/korvakuulokkeita kovalla äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat neuvovat välttämään pitkäaikaista kovalla äänenvoimakkuudella tapahtuvaa kuuntelua. Jos tunnet korviesi soivan, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta kuulokkeiden/korvakuulokkeiden käyttö.

- Pidä äänenvoimakkuus sopivan pienenä. Kuulet tällöin ympäristön äänet ja olet samalla huomaavainen ympäristä olevia kohtaan.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

HUOMAUTUKSIA VIRTALAHTREEN TURVALLISESTA KAYTOSTA

Noudata seuraavia ohjeita, jotta saadaan vältettyä paristovuotoa, tulipalot, räjähdykset jne.

VAARA

- Älä kana paristoja sellaisessa paikassa, jossa on kolikkoita tai muita metalliesineitä. Jos pariston positiivinen ja negatiivinen liitin koskettaa vahingossa metalliesinettä, saattaa syntyä kuumuutta.

VAROITUS

- Vain FX383: Käytä ainoastaan suositettua verkkolaitetta (ei kuulu varusteisiin). Tarkasta myös jännite, jotta saadaan vältettyä verkkolaitteen oikosulku.
- Vain FX383: Irrota verkkolaite ottamalla kiinni pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä lataa kuivaparistoa.
- Tarkasta paristojen **+** ja **−**pääjä ja aseta ne paikalleen tämän käyttöohjeen kuvassa näytetyllä tavalla.

HUOMAUTUS

- Kun Walkman laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, ota paristot pois, jotta saadaan vältettyä paristovuodon ja syöpymisen aiheuttamat vauriot.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Tästä käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje on tarkoitettu malleille WM-FX383, WM-FX183 ja WM-FX181. Ennen kuin alat lukea niitä, varmista laitteesi mallinumero. WM-FX383 on kaavakuvissa käytetty malli. Käyttötoimissa esiintyvät erot on mainittu selvästi tekstissä, esim. ”vain FX383”.

Huomautuksia

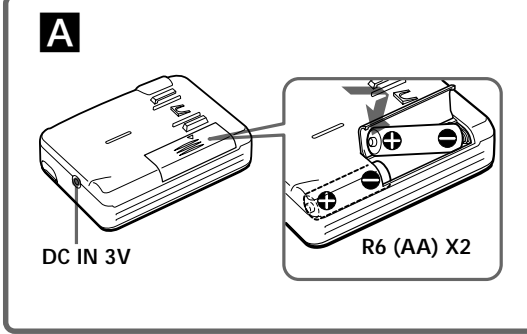
- Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähelle tai paikkaan, johon aurinko paistaa suoraan, jossa on paljon pölyä tai hiekkaa, kosteutta, johon sataa, johon välittyy mekaanista värinää tai autoon, jonka ikkunat on suljettu.
- Älä kierrä kuulokkeiden/korvakuulokkeiden johtoa laitteen ympärille. Painikkeet saattavat jäädä alas painettuun asentoon, jolloin paristo kuluu turhaan.
- Älä käytä yli 90 minuuttin pituisia kasetteja muihun kuin pitkään kestävään jatkuvaan toistoon.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, kytke se toistolle muutamaksi minuutiksi, jotta se lämpiää, ennen kuin asetat kasetin paikalleen.
- Puhdista pinnat pehmeällä, hiukan mietoön pesuaineseen kostutetulla kankaalla. Älä käytä alkoholia, bensiinia tai tinneriä.

Jos Walkman laitteen suhteen ilmenee kysymyksiä tai ongelmia, pyydämme ottamaan yhteyden lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Att observera

Preparativos



Inserción de las pilas A

Duración de las pilas (horas aproximadas) (EIAJ*)

	Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony	R6P (SR) Sony
--	-------------------------------	---------------

Reproducción	24	7,5
--------------	----	-----

*Valor medido de acuerdo con las normas de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony)

Notas

- Cuando las pilas se debiliten o agoten, el indicador BATT se iluminará débilmente. Reemplácelas por otras nuevas.
- La duración de la pila puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.
- Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar pilas alcalinas.
- Si la tapa del compartimento de la pila se desprende, fijela como se muestra en la ilustración **B**.

Para utilizar alimentación exterior (FX383 solamente)

- Para corriente de la red: Conecte un adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3V. La polaridad de la clavija se muestra en la figura **C**.
- Las especificaciones del AC-E30HG varían de acuerdo con la zona. Antes de adquirirlo, compruebe la tensión local y la forma del enchufe.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Para utilizar la presilla para el cinturón D

Cuando utilice auriculares con casco/auriculares

Colóquese la parte marcada con “L” en el oído izquierdo, y la marcada con “R” en el oído derecho.

Solución de problemas

El volumen no aumenta.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

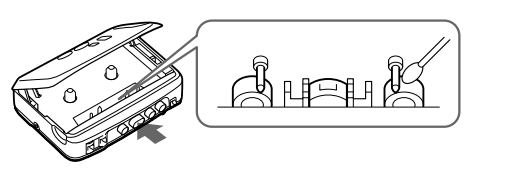
El sonido es inestable o no se oye nada.

- Inserte adecuadamente las pilas R6 (tamaño AA).

- Si las pilas están débiles, reemplácelas.

La reproducción de la cinta es de mala calidad.

- Limpie la clavija de los auriculares con casco/auriculares.
- La cinta está sucia. Limpie la cabeza y la trayectoria de la cinta con un pañillo de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador o en alcohol.



A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Especificaciones

- Gama de frecuencias**

FM: 65.0-107.9 MHz (Europa Oriental)

87.5-108 MHz (Italia y Arabia Saudita)

87.6-108 MHz (Norte, Centro, y Sudamérica)

87.6-107.9 MHz (Otros países)

AM: 526.5-1606.5 kHz (Italia y Arabia Saudita)

530-1710 kHz (Norte, Centro, y Sudamérica)

531-1602 kHz (Otros países)
- Alimentación**

– 3V CC, 2 pilas R6 (AA)

– fuentes de alimentación externas de 3 V CC (FX383 solamente)
- Dimensiones**

FX383/FX183: 88.5 x 118,6 x 38,2 mm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes

FX181: 88.5 x 118,6 x 37,6 mm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes
- Masa**

FX383: Aprox. 170 g/Aprox. 250 g incluyendo las pilas y un cassette

FX183: Aprox. 165 g/Aprox. 245 g incluyendo las pilas y un cassette

FX181: Aprox. 160 g/Aprox. 240 g incluyendo las pilas y un cassette
- Accesorios suministrados**

Auriculares con casco estéreo o Auriculares estéreo (1)/Presilla para el cinturón (1)

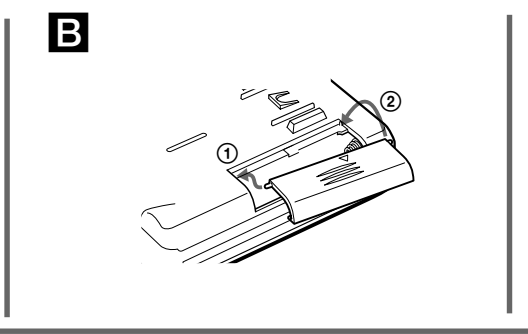
A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Att observera

Kontakta affären där kassettradion köptes, eller Sonys representant, angående eventuella frågor eller problem gällande kassettradion.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Preparações



Para inserir pilhas A

Duração das pilhas (em horas aproximadas) (EIAJ*)

	Sony alcalina LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
--	------------------------	---------------

Reprodução	24	7,5
------------	----	-----

*Valor mensurado segundo o padrão da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Usando fitas cassette das séries HF Sony).

Notas

- O brilho do indicador BATT diminui quando as pilhas se enfraquecem ou se esaxaurem. Nesse caso, substitua-as por outras novas.
- A duração da pilha pode encurtar-se conforme as condições de funcionamento do aparelho.
- Para o desempenho máximo, recomendamos o uso de pilhas alcalinas.
- Caso a tampa do compartimento de pilhas se desenaixe, reenaixe-a como ilustrado na figura **B**.

Para utilizar alimentação externa (somente FX383)

- Tensão da rede local: Ligue o adaptador CA AC-E30HG (venda avulsa) à tomada DC IN 3V. A polaridade da ficha está ilustrada na fig. **C**.
- Especificações para o AC-E30HG varia para cada área. Verifique a voltagem local e o formato da ficha antes da aquisição.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Para utilizar a presilha para cinto D

Na utilização de auscultadores/auriculares

Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito.

Guia para solução de problemas

Não é possível aumentar o volume.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

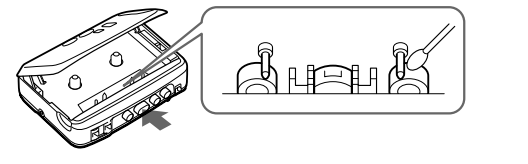
Instabilidade de som ou ausência de áudio.

- Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) apropriadamente.

- Substitua todas as pilhas, caso estejam fracas.

Qualidade insatisfatória de reprodução da fita.

- Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares.
- Cabeça contaminada. Limpe a cabeça e o trajecto da fita com uma haste de algodão levemente humedecida em fluido de limpeza ou álcool.



A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Especificações

- Gama de frequências**

FM: 65.0-107.9 MHz (Europa oriental)

87.5-108 MHz (Italia e Arabia Saudita)

87.6-108 MHz (Américas do Norte, Central e Sul)

87.6-107.9 MHz (Outros países)

AM: 526.5-1606.5 kHz (Italia e Arabia Saudita)

530-1710 kHz (Américas do Norte, Central e Sul)

531-1602 kHz (Outros países)
- Alimentação requerida**

– 3 V CC com 2 pilhas R6 (AA)

– fontes de alimentação externa CC de 3 V (somente FX383)
- Dimensões**

FX383/FX183: 88.5 x 118,6 x 38,2 mm (l/a/p), incluindo controles e partes salientes

FX181: 88.5 x 118,6 x 37,6 mm (l/a/p), incluindo controles e partes salientes
- Peso**

FX383: Aprox. 170 g/Aprox. 250 g incluindo pilhas e uma cassette

FX183: Aprox. 165 g/Aprox. 245 g incluindo pilhas e uma cassette

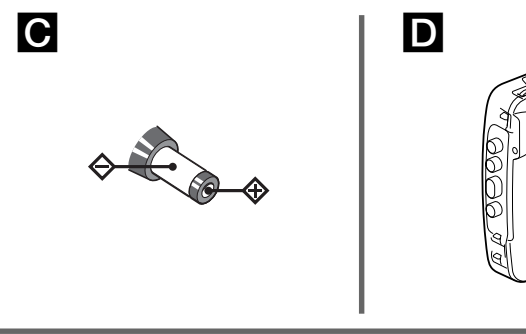
FX181: Aprox. 160 g/Aprox. 240 g incluindo pilhas e uma cassette
- Accessórios fornecidos**

Auscultadores estéreo ou Auriculares estéreo (1)/Presilha para cinto (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

A imagem ilustra o funcionamento e os cuidados necessários com o aparelho.

Förberedelser



Isättning av batterier A

Batteriernas livslängd (ca antal timmar) (EIAJ*)

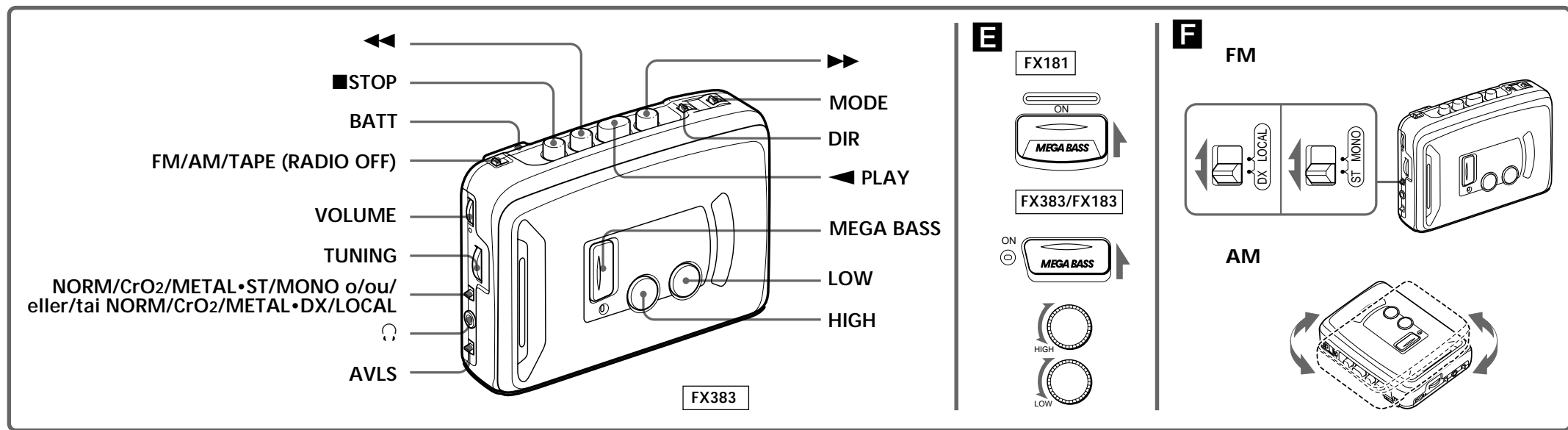
	Sonys alkaliska batterier LR6 (SG)	Sonys batterier R6P (SR)
--	------------------------------------	--------------------------

Vid bandavspelnig	24	7,5
-------------------	----	-----

Vid radiomottagning 55 18

*Värden uppmätta enligt EIAJ-standard (EIAJ = Electronic Industries Association of Japan) (med en kasset t 1 Sonys HF-serie).

Ubicación de partes y controles

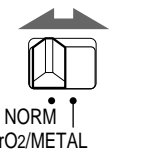


Ubicación de los controles

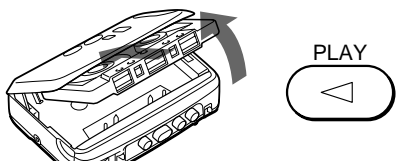
1 Ponga FM/AM/TAPE (RADIO OFF) en TAPE (RADIO OFF).



2 Ajuste NORM•CrO₂/METAL de acuerdo con el tipo de cinta.



3 Inserte el cassette y presione ◀ PLAY.



Para	Presione o cambie
parar la reproducción*	■ STOP
hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine**	▶▶ o ◀◀
cambiar de cara	DIR (FX383 solamente)
reproducir de ambas caras una sola vez	MODE a ↷ (FX383 solamente)
reproducir repetidamente ambas caras	MODE a ↻ (FX383 solamente)

* Cuando el sentido de la cinta esté ajustado al modo ↷, la tecla ◀◀ PLAY enganchada se desenganchará automáticamente al finalizar la cara posterior (Función de desactivación automática) (FX383 solamente).

**Notas sobre el avance rápido y el rebobinado
• Compruebe el sentido de movimiento de la cinta y elija, en consecuencia, ▶▶ o ◀◀ (FX383 solamente).
• Si deja la unidad después de que la cinta se haya bobinado o rebobinado, las pilas se consumirán rápidamente. Cerciórese de presionar ■ STOP.

Para limitar automáticamente el volumen máximo

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos sin, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del AVLS, ponga AVLS en NORM.

Para acentuar el sonido E

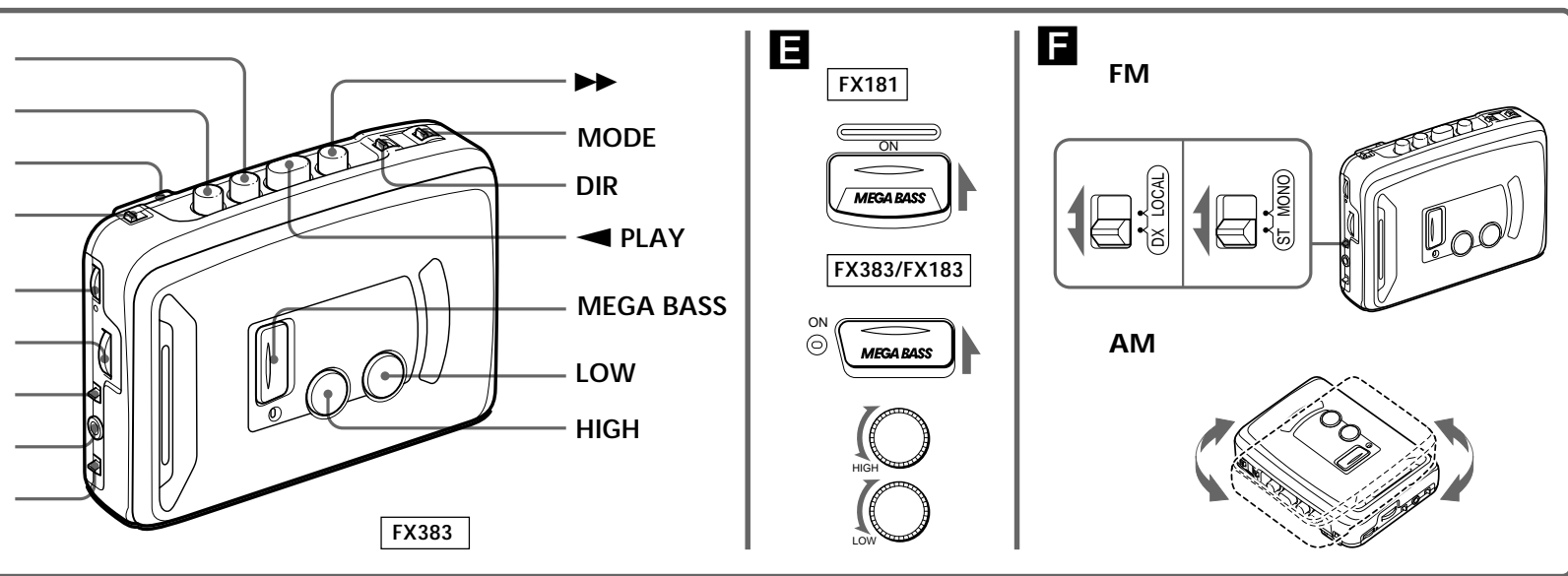
Ponga el interruptor MEGA BASS en ON para producir sonido profundo y potente.

Gire los controles HIGH y LOW hasta obtener el tono deseado (FX383/FX183 solamente).

Notas

- Cuando ponga AVLS en LIMIT – el efecto de MEGA BASS se reducirá.
- reduzca el volumen si el sonido con graves reforzados se distorsiona o se oye de forma inestable.
- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.
- Para seleccionar el sentido de la cinta, ponga MODE en ↻ para reproducir repetidamente ambas caras, o en ↷ para reproducirlas una sola vez (de la cara frontal a la posterior solamente). Si inicia la reproducción desde la cara posterior, la cinta se parará al final de la misma (FX383 solamente).

Localização das partes e dos controlos

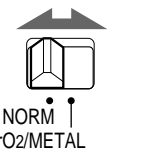


Reprodução de cassetes

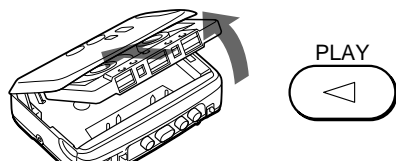
1 Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a TAPE (RADIO OFF).



2 Ajuste NORM•CrO₂/METAL de forma a corresponder ao tipo de fita.



3 Insira uma cassete e carregue em ▶ PLAY.



Para	Carregue em ou ajuste
Cessar a reprodução*	■ STOP
Avançar rapidamente ou rebobinar a fita**	▶▶ ou ◀◀
Alterar o lado	DIR (somente FX383)
Reproduzir ambos os lados uma vez	MODE a ↷ (somente FX383)
Reproduzir ambos os lados repetidamente	MODE a ↻ (somente FX383)

* Quando o sentido de movimento da fita estiver ajustado ao modo ↷, a tecla ◀◀ PLAY acionada será liberada automaticamente no final do lado reverso (função de desativação automática) (somente FX383).

**Notas acerca do avanço rápido e da rebobinagem da fita
• Verifique o sentido de movimento da fita e escolha ▶▶ ou ◀◀ conformidade (somente FX383).
• Caso deixe o aparelho após a fita ter sido bobinado ou rebobinado, as pilhas serão consumidas rapidamente. Certifique-se de pressionar ■ STOP.

Para limitar o volume máximo automaticamente

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado. Para cancelar a função AVLS, ajuste AVLS a NORM.

Para enfatizar o som E

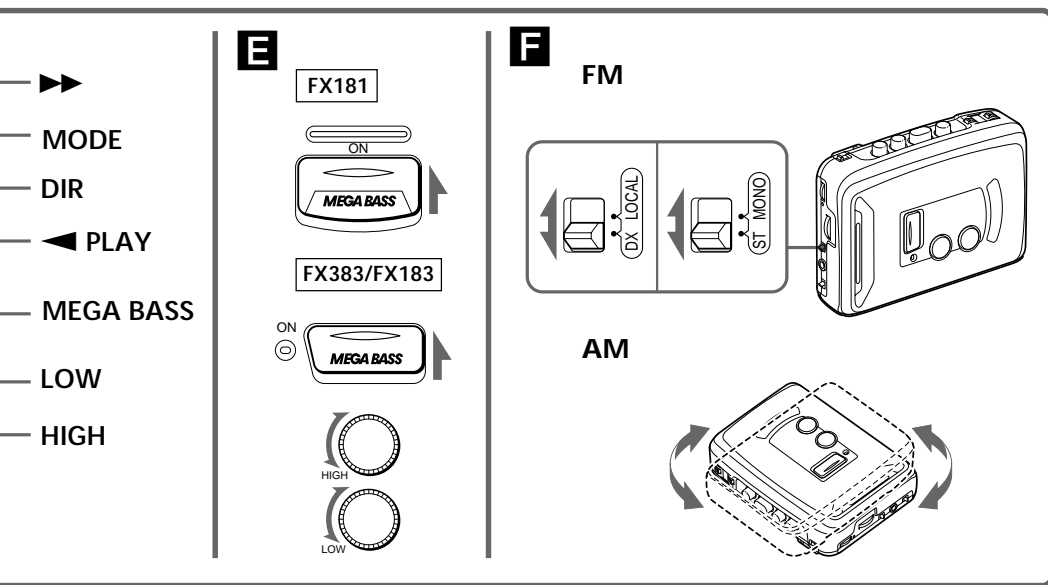
Ajuste o interruptor MEGA BASS a ON para produzir sons profundos e potentes.

Gire os controlos HIGH e LOW para obter a tonalidade de som desejada (somente FX383/FX183).

Notas

- Quando se ajusta AVLS a LIMIT: – o efeito MEGA BASS é reduzido; – reduzca o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.
- Não abra o compartimento de cassette enquanto a fita está em movimento.
- Para seleccionar o sentido de movimento da fita, ajuste MODE a ↻ para ambos os lados repetidamente, ou a ↷ para ambos os lados uma vez (somente do lado frontal para o lado reverso). Caso a reprodução se inicie a partir do lado reverso, a fita parará no final de tal lado (somente FX383).

Reglagens placering

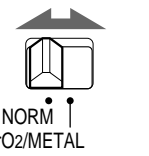


Bandavspeling

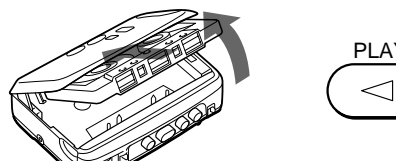
1 Skjut FM/AM/TAPE (RADIO OFF) till läget TAPE (RADIO OFF).



2 Skjut NORM•CrO₂/METAL till korrekt läge enligt den kassettyp som ska användas.



3 Sätt i en kassett och tryck på ▶ PLAY.



Att	tryck eller skjut
avbryta bandavspelingen*:	på ■ STOP.
snabbspola bandet framåt eller bakåt**:	på ▶▶ eller ◀◀.
byta kassettsida:	på DIR (gäller FX383).
spela av båda sidor en gång:	MODE till läget ↷ (gäller FX383).
spela av båda sidor flera gånger i följd:	MODE till läget ↻ (gäller FX383).

* När bandriktningväljaren MODE står i läget ↷, släpps den intryckta knappen ◀◀ PLAY upp automatiskt vid bandslutet på kassetts motsatta sida (tangenternas återställningsautomatik) (gäller FX383).

**Att observera angående snabbspolning
• Kontrollera först bandriktningen och tryck därefter på lämplig knapp. ▶▶ eller ◀◀ (gäller FX383).
• Batterierna förbrukas snabbt om kassettradion lämnas orörd efter att bandet snabbspolats till bandörjan eller bandslutet. Kom ihåg att trycka på ■ STOP efter snabbspolning.

Automatisk begränsning av maximal volymnivå

Skjut AVLS (Automatic Volume Limiter System) till läget LIMIT. Den maximala volymnivån hålls nu nere på en lagom nivå, för att skydda öronen mot hörselskador. Volymen kan inte höjas över denna nivå. Skjut AVLS till läget NORM för att koppla ur automatisk volymbegränsning.

Basförstärkning E

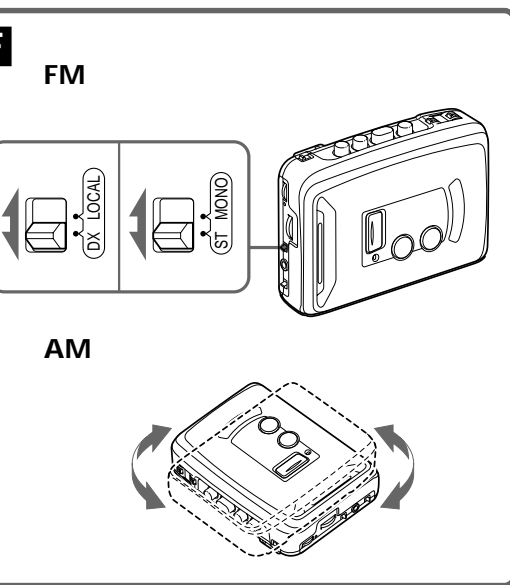
Skjut väljaren MEGA BASS till tillslaget läge ON för att koppla in ljudatergivning med mer djup och styrka i.

Vrid på reglagen HIGH och LOW för att reglera tonklangens till önskad nivå (gäller FX383/FX183).

OBS!

- När AVLS skjuts till läget LIMIT: – reduceras effekten av basförstärkning MEGA BASS. – sänk volymen, om ljudet vid basförstärkning börjar bli sämre eller variera.
- Öppna inte kassettfacket medan bandet är i rörelse.
- Skjut MODE till önskat läge för att välja bandriktning. Välj läget ↻ för att spela av båda sidor flera gånger i följd. Välj läget ↷ för att spela av båda sidor en gång (från framsidan till baksidan. Om bandavspelingen sätts igång på kassetts motsatta sida, så stannar bandet vid slutet på den sidan.) (gäller FX383).

Osien ja säätimien sijainti

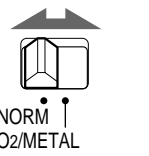


Nauhan toisto

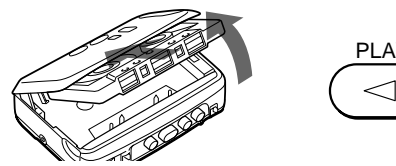
1 Säädä FM/AM/TAPE (RADIO OFF) asentoon TAPE (RADIO OFF).



2 Säädä NORM tai CrO₂/METAL käytössä olevan nauhan tyyppin mukaisesti.



3 Aseta kasetti ja paina painiketta ▶ PLAY.



Kun haluat	Paina tai kytke
Pysäyttää toiston*	■ STOP
Kelata nauhaa eteen tai taakse**	▶▶ tai ◀◀
Muuttaa puolta	DIR (vain FX383)
Soittaa kummankin puolen kerran	MODE asentoon ↷ (vain FX383)
Soittaa kummankin puolen kertaalleen	MODE asentoon ↻ (vain FX383)

* Kun nauhan suunta on säädetty muudolle ↷, alas painettu painike ◀◀ PLAY vapautuu automaattisesti kääntöpuolen lopussa (automaattinen kiinnipano) (vain FX383).

** Huomautuksia nauhan kelauksesta eteen ja taakse
• Tarkista nauhan suunta ja valitse sen mukaan ▶▶ tai ◀◀ (vain FX383).
• Jos et pysäytä kelausta, kun nauha on kelautunut kokonaan eteen tai taakse, paristojen varaus purkautuu hyvin nopeasti. Muista painaa painiketta ■ STOP.

Suurimman mahdollisen äänenvoimakkuuden rajoittaminen automaattisesti

Säädä AVLS (Automatic Volume Limiter System) asentoon LIMIT. Suurin mahdollinen äänenvoimakkuus pysyy pienenä, jotta voit suojata kuuloasi. Äänenlaatu ei heikkene eikä äänenvoimakkuutta voi suurentaa enempää. AVLS-toiminto lopetetaan asettamalla AVLS asentoon NORM.

Äänen korostus E

Aseta MEGA BASS -kytkin asentoon ON, jotta saat syvän ja täyteläisen äänen. Säädä sävy halutunlaiseksi kääntämällä säätimiä HIGH ja LOW (vain FX383/FX183).

HUOM!

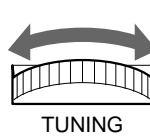
- Kun AVLS on asetettu asentoon LIMIT: – MEGA BASS -tehoste heikkenee. – pienennä äänenvoimakkuutta, jos ääni, jossa bassoa on korostettu, säröilee tai on epävaka.
- Älä avaa kasetinpidintä kasetin pyöriessä.
- Nauhan suunta valitaan asettamalla MODE asentoon ↻, kun halutaan toistaa kumpikin puoli kertaalleen tai asentoon ↷, kun halutaan toistaa kumpikin puoli kerran (vain etupuolta kääntöpuolelle). Jos toisto alkaa kääntöpuolelta, toisto pysähtyy sen lopussa (vain FX383).

Escucha de la radio

1 Ponga FM/AM/TAPE (RADIO OFF) en AM o FM.



2 Sintoneice la emisora deseada.



Para desconectar la radio

Ponga FM/AM/TAPE (RADIO OFF) en TAPE (RADIO OFF).

Para mejorar la recepción de la radio E

Para FM, extienda el cable de los auriculares con casco/auriculares o ajuste ST/MONO o DX/LOCAL.

Para AM, oriente la propia unidad.

Nota

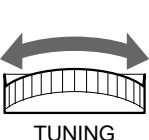
Si la recepción es ruidosa cuando haya insertado un cassette con casco o etiqueta de metal, extraiga dicho cassette.

Audição do rádio

1 Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a AM ou a FM.



2 Sintoneize a estação desejada.



Para desligar o rádio

Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a TAPE (RADIO OFF).

Para aprimorar a recepção de transmissões E

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares ou ajuste ST/MONO ou DX/LOCAL.

Em AM, reoriente o aparelho em si.

Nota

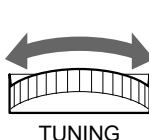
Caso a transmissão esteja ruidosa quando inserida uma cassette com invólucro ou etiqueta metálicos, remova a cassette.

Radiomottagning

1 Skjut FM/AM/TAPE (RADIO OFF) till läget AM eller FM.



2 Ställ in önskad station.



Hur radion slås av

Skjut FM/AM/TAPE (RADIO OFF) till läget TAPE (RADIO OFF).

Tydligare radiomottagning E

Vid FM-mottagning: sträck ut sladden till hörlurarna/öronsnäckorna eller skjut väljaren ST/MONO eller DX/LOCAL till lämpligt läge. Vid AM-mottagning: vrid på själva kassettradion.

OBS!

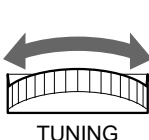
Ta ur kassetten om det uppstår störningar vid radiomottagning, när en kassett med ett hölje eller en etikett av metall sitter i kassettfacket.

Radion kuunteleminen

1 Säädä FM/AM/TAPE (RADIO OFF) asentoon AM tai FM.



2 Viritä halutulle asemalle.



Radion sammuttaminen

Säädä FM/AM/TAPE (RADIO OFF) asentoon TAPE (RADIO OFF).

Lähetyksen vastaanoton parantaminen E

Suorista ULA: lle kuulokkeiden/korvakaukokeiden johto tai säädä ST/MONO tai DX/LOCAL. AM: lle tulee käännellä itse laitetta.

HUOM!

Jos lähetyksessä on kohinaa, kun laitteessa on metallikuorinen kasetti tai kasetti, jossa on metallinen kyntti, ota kasetti pois.